

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD  
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

**SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE LEVEL**

**MAY 2014 SESSION**

---

SUBJECT:	<b>Greek</b>
PAPER NUMBER:	I
DATE:	23 <sup>rd</sup> May 2014
TIME:	4:00 p.m. to 6:00 p.m.

---

**Answer both Sections. Each Section carries 50 marks.**

**SECTION A:** EURIPIDES, *Iphigenia in Aulis*, ed. Bristol Classical Press, verses 1-114 and 303-414 (verse numbers as in the Oxford Classical Text) in Greek, and the rest in English.

Answer all the questions in this section. Each question carries 10 marks.

1. Read the following passage carefully, and then answer in English the questions set on it:

ἠθροισμένου δὲ καὶ ξυνεστῶτος στρατοῦ,  
ἤμεσθ' ἀπλοῖα χρώμενοι κατ' Αὐλίδα.  
Κάλχας δ' ὁ μάντις ἀπορία κεχρημένοις  
ἀνεῖλεν Ἰφιγένειαν ἣν ἔσπειρ' ἐγὼ  
Ἄρτεμιδι θῦσαι τῇ τόδ' οἰκούση πέδον,  
καὶ πλοῦν τ' ἔσεσθαι καὶ κατασκαφὰς Φρυγῶν  
θύσασι, μὴ θύσασι δ' οὐκ εἶναι τάδε.  
κλύων δ' ἐγὼ ταῦτ', ὀρθίω κηρύγματι  
Ταλθύβιον εἶπον πάντ' ἀφιέναι στρατόν,  
ὡς οὐποτ' ἂν τλὰς θυγατέρα κτανεῖν ἐμήν.

- Put the passage within its immediate context.
- Name the speaker and write a short note about him / her.
- Who was Calchas? What is his role in the account being narrated?
- Explain the references to Φρυγῶν and θυγατέρα.
- Write short notes on the grammar and the syntax of στρατοῦ and θῦσαι.

**SECTION B:** XENOPHON, *Hellenica* I-II.3.10, ed. Aris & Phillips, Classical Texts Series, Book I, Chapters 1-3 in Greek and the rest in English.

Answer all the questions in this section. Each question carries 10 marks.

Read the following passage carefully and then answer in English the questions set on it:

Μετὰ δὲ ταῦτα Τισσαφέρνης ἦλθεν εἰς Ἑλλήσποντον· ἀφικόμενον δὲ παρ' αὐτόν μιᾷ τριήρει Ἀλκιβιάδην ξενία τε καὶ δῶρα ἄγοντα συλλαβὼν εἴρξεν ἐν Σάρδεσι, φάσκων κελεύειν βασιλέα πολεμεῖν Ἀθηναίοις. ἡμέρας δὲ τριάκοντα ὕστερον Ἀλκιβιάδης ἐκ Σάρδεων μετὰ Μαντιθέου τοῦ ἀλόντος ἐν Καρία ἵππων εὐπορήσαντες νυκτὸς ἀπέδρασαν εἰς Κλαζομένας.

Οἱ δ' ἐν Σηστῷ Ἀθηναῖοι, αἰσθόμενοι Μίνδαρον πλεῖν ἐπ' αὐτοὺς μέλλοντα ναυσὶν ἐξήκοντα, νυκτὸς ἀπέδρασαν εἰς Καρδίαν. ἐνταῦθα δὲ καὶ Ἀλκιβιάδης ἦκεν ἐκ τῶν Κλαζομενῶν σὺν πέντε τριήρεσι καὶ ἐπακτρίδι. πυθόμενος δὲ ὅτι αἱ τῶν Πελοποννησίων νῆες ἐξ Ἀβύδου ἀνηγμέναι εἶεν εἰς Κύζικον, αὐτὸς μὲν περὶ ἦλθεν εἰς Σηστόν, τὰς δὲ ναῦς περιπλεῖν ἐκέϊσε ἐκέλευσεν.

- a. Place the passage within the context of the *Hellenica*.
- b. Write short notes about Alcibiades and Mindarus.
- c. Who is the subject of φάσκων, and whom does βασιλέα refer to?
- d. Why is νυκτὸς in the genitive case?
- e. Explain the infinitive of περιπλεῖν.

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD  
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

**SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE LEVEL**

**MAY 2014 SESSION**

SUBJECT:	Greek
PAPER NUMBER:	IIA
DATE:	29 <sup>th</sup> May 2014
TIME:	9:00 a.m. to 11:00 a.m.

Answer Questions 1 and 2, and EITHER 3 OR 4 (three questions in all).

1. Translate the following passage into English:

*Ariadne*

ἔσελθοῦσα οὖν καὶ τὸν νεανίαν κατιδοῦσα μάλα βασιλικὸν καὶ γενναῖον ὄντα, τοὺς μὲν ἄλλους ᾧκτιρε δὴ, τὸν δὲ νεανίαν οὐ μόνον ᾧκτιρεν, ἀλλὰ καὶ μετὰ πολλῆς εὐνοίας αὐτὸν πολλὰ ἤρετο περὶ τοῦ οἴκου αὐτοῦ καὶ τοῦ γένους, καὶ φανερὰ ἦν περὶ τῆς ξυμφορᾶς αὐτοῦ ἀλγοῦσα τὸν θυμὸν. ἐπεὶ δὲ ἀπῆλθεν κρύφα αὐτὸν ἐκέλευε καὶ ἄλλη ἡμέρα ἑαυτὴν προσδέχεσθαι. ὁ δὲ Θησεύς τῇ παρθένῳ οὕτω φιλίαν ἑαυτὴν παρεχούσῃ μάλα δὴ ἐπίστευε καὶ ἤλπιζε μὲν ἤδη αὐτὸς σωθήσεσθαι ἀπὸ τοῦ κινδύνου, ἅμα δὲ καὶ τὴν Ἀριάδνην αὐτὴν ἐθαύμασε καὶ ἡμέρος τις τὸν θυμὸν ἐσήλθε καὶ πόθος τοῦ ἰδεῖν αὐτὴν ἔσαυθις.

(30 marks)

2. Read the following passage carefully and then answer in English the questions set on it. Each question carries 5 marks.

ἐν δὲ τῇ δευτέρᾳ γενεᾷ πολλῶ ὀνομαστότεροι ἐν τοῖς Ἑλλησιν ἢ τὸ πρότερον ἐγένοντο οἱ Ἀλκμαιωνίδαι. Κλεισθένει γὰρ τῶ ἐν Σεκυῶνι τυράννῳ ἦν θυγάτηρ, ἣ ὄνομα ἦν Ἀγαρίστη, καὶ ἐβουλεύετο ὄν ἄριστον πάντων τῶν Ἑλλήνων ἐξευρήσει τούτῳ αὐτὴν γυναῖκα δοῦναι. ἐποίησατο οὖν τόδε τὸ κήρυγμα· Ὅστις Ἑλλήνων ἑαυτὸν ἀξιοῖ Κλεισθένους γαμβρὸν γενέσθαι, ἐλθέτω ἐς Σεκυῶνα. ἐκεῖσε οὖν ἦλθον, ὡς ἐς ἀγῶνα προκείμενον, ἀπὸ τῆς τ' ἄλλης Ἑλλάδος μνηστῆρες καὶ δὴ καὶ ἀπ' Ἀθηνῶν Μεγακλῆς τε ὁ Ἀλκμαιῶνος καὶ Ἴπποκλείδης ὁ Τεισάνδρου.

- Give a summary of this paragraph in not more than fifteen words.
- Why is Κλεισθένει in the dative case?
- What clause does ἐξευρήσει belong to?
- Translate from Ὅστις to ἐς Σεκυῶνα.
- Give the gender, number, tense, voice and mood of προκείμενον.
- Why is δοῦναι in the infinitive mood?

(30 marks)

3. Translate the passage below into English:

*The Song of the Old Man from Salamis*

ἀφέστηκυίας γὰρ Σαλαμῖνος οἱ Ἀθηναῖοι ἀθυμήσαντες θάνατον ζημίαν ἐψηφίσαντο ἔάν τις εἴπη κομίζεσθαι τὴν νῆσον. λόγον μὲν οὖν οὐδένα τότε ἐποεῖτο ὁ γέρων, ἔλεγαῖα δὲ κρύφα ξυυθεῖς καὶ μελετήσας ὅπως λέγοι ἀπὸ στόματος, ἐξεπήδεσεν ἐς τὴν ἀγορὰν ἄφνω, νησιωτικὴν ἐσθῆτα ἐνδυσάμενος καὶ πιλίδιον περιθέμενος ὥσπερ ἔξωθέν ποθεν νεωστὶ ἀφικόμενος· ὄχλου δὲ πολλοῦ ξυυδραμόντος, ἀναβάς ἐπὶ τὸν τοῦ κήρυκος λίθον, ἐν ᾧ δὴ διεξῆλθε τὰ ἔλεγαῖα, ὧν περ ἦδε ἀρχή·

(40 marks)

4. Translate eight of the following sentences into Greek:

- a. Whenever I see that man, I wonder at his wisdom.
- b. I was asking if you were here.
- c. If they had come, I should have seen them.
- d. The Spartans were so poor, that they were always willing to receive money.
- e. I was afraid the judges would condemn him.
- f. I made haste in order to be present.
- g. Do not reproach him for being unfortunate.
- h. Nicias always advised a general not to despise the enemy.
- i. When was it announced that he was dead?
- j. When the soldiers arrived (use participle), they encamped in the market-place.

(40 marks)